F Sous réserve de modifications

MODE D'EMPLOI

TMW-40F
MULTITOUR ÉLECTRIQUE

Art.Nr. CTM6011

Ferm BV • P.O. Box 30159 • 8003 CD Zwolle • NL • www.ferm.com *0408-13*

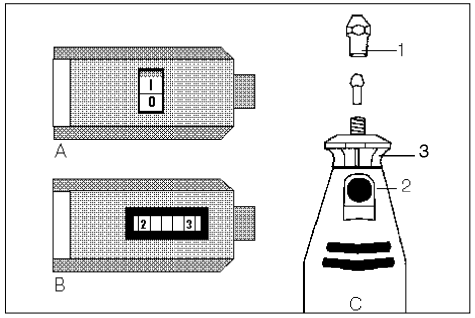


Fig.A

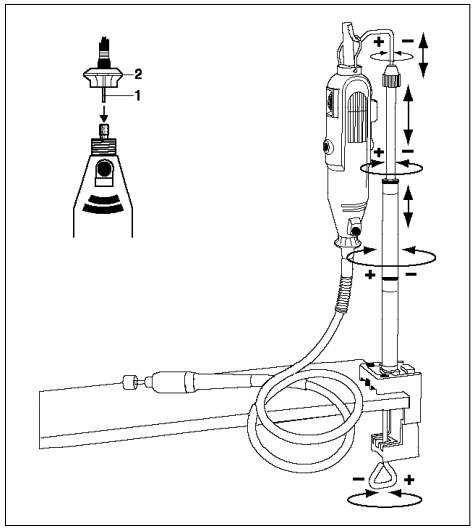


Fig.B

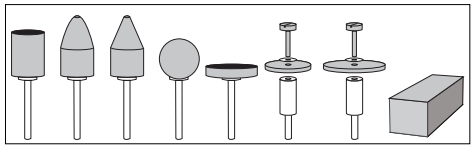


Fig.C

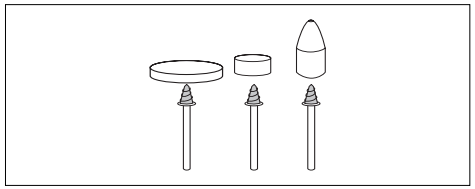


Fig.D

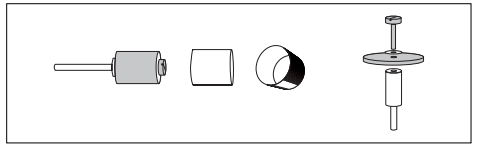


Fig.E

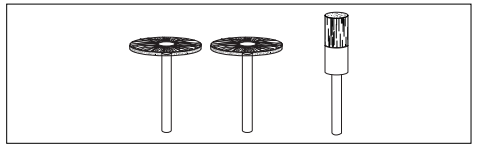


Fig.F

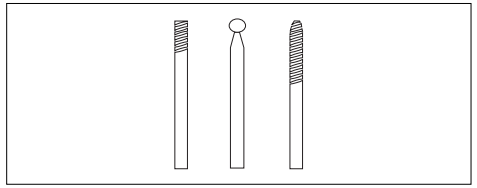


Fig.G

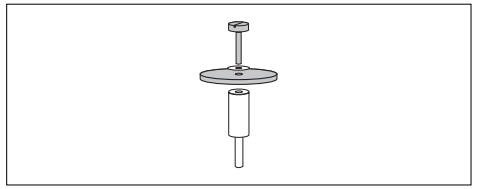


Fig.H

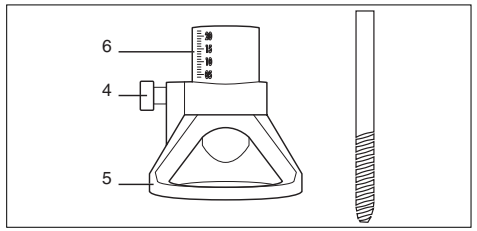
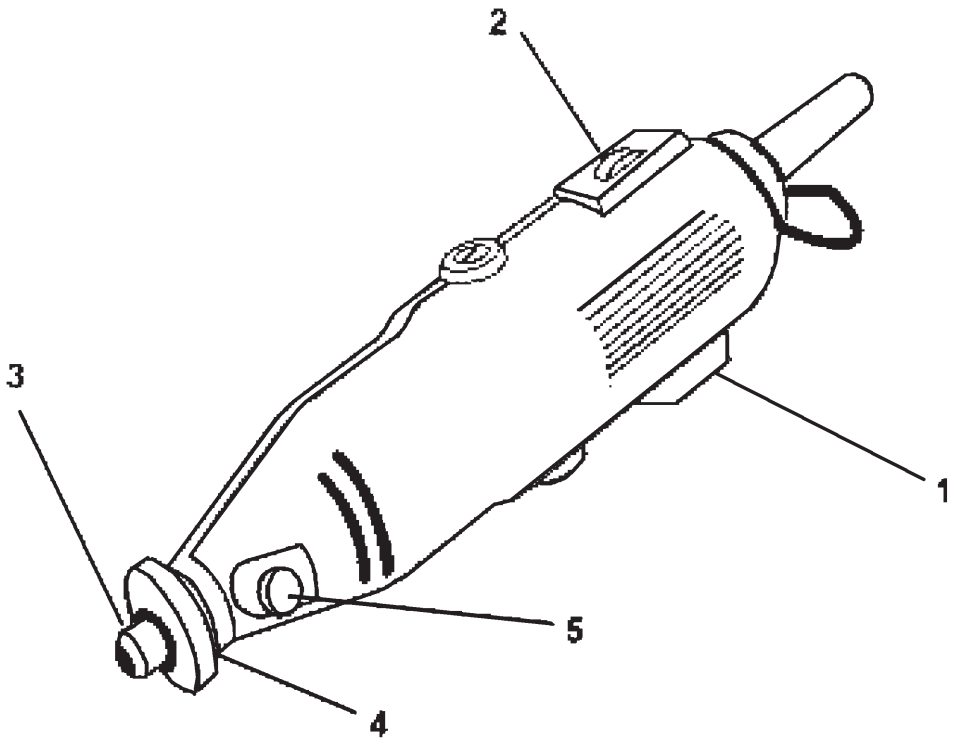


Fig.I

ONDERDELENTEKENING / VUE ÉCLATÉE



ONDERDELENLIJST / LISTE DES PIÈCES TMW-40F

REF NR	OMSCHRIJVING / DÉSCRIPTION	TOPCRAFT NR
1	SCHAKELAAR / INTERRUPTEUR	406680
-	KOOLBORSTELS / BROSSES GRAPHITE	406681
2	PRINTPLAAT (TOERENTAL)	406682
3	SPANTANG 3.2 MM / FILETAGE DE 3.2 MM	406683
3	SPANTANG 2.4 MM / FILETAGE DE 2.4 MM	406684
4	SPANTANGHOUDER / GRIFFE DE SERRAGE	406685
5	SPINDELBLOKKERING / BOUTON DE BLOCAGE	406686
-	FLEXIBELE AS / AXE FLEXIBLE	406708

F Français

MULTITOUR ÉLECTRIQUE

LES CHIFFRES DU TEXTE SUIVANT CORRESPONDENT AUX ILLUSTRATIONS PAGE 2

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance consommée	135 W
Vitesse à vide/min	15000 - 35000
Capacité griffe de serrage	3.2/2.4 mm
Poids	0.61 kg
Lpa (pression sonore)	69.0 dB(A)
Lwa (puissance sonore)	82.0 dB(A)
Valeur vibratoire	15.0 m/s^2

CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage contient :
1 Multitour électrique
1 Clé de griffe de serrage
40 Accessoires
1 Pièce de soutien
1 Fraise pour carrelage
1 Valise
1 Notice d'emploi
1 Carte de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés durant le transport.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

Attention : Risque de dommages matériels ou corporels.

Présence de tension électrique dangereuse.

Conforme aux exigences essentielles de sérucité des directives Européennes applicables.

Appareil de classe II - Double isolation - Un raccordement à la terre n'est pas nécessaire.

La vitesse à vide de l'appereil est réglable électroniquement.

Lire les instructions.

Porter des lunettes de sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans ce mode d'emploi, il est fait usage des pictogrammes suivants :

Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

Indique la présence de tension électrique.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi.

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle.
Conservez soigneusement ces instructions!

- Veillez toujours à ce que le câble électrique se tienne loin des parties mouvantes de la machine.
- Dans le cas de blocage, stoppez immédiatement la machine et retirez la fiche de la prise électrique.
- Comparez la vitesse de rotation autorisée des accessoires avec celle de la machine.
- Si vous rangez la machine, le moteur devra être en position d'arrêt et les parties mouvantes immobiles.
- Ne fixez jamais une clé de montage sur votre machine à l'aide d'une ficelle ou d'un autre matériel semblable.
- N'utilisez jamais le bouton de blocage de l'essieu pendant la marche de la machine.
- Veillez à ce que le diamètre de la griffe de serrage corresponde avec le diamètre de l'essieu de l'accessoire.
- Utilisez un dispositif de serrage pour fixer la pièce à usiner.
- Tenez vos mains à l'écart de la pièce à usiner.
- Portez un casque anti-bruit pour protéger vos oreilles.

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondementales suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
   Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
   N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
   Evitez tout contact avec des surfaces reliées à la

terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.

4. **Tenez les enfants éloignés!**
   Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
   Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
   Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**
   N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
8. **Portez des vêtements de travail appropriés**
   Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandés de porter des gants en caoutchouc et des chaussures a semelle anti-dérapante. Coiffezvous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Équipement de sécurité personnel comme un masque antipoussière, des gants, un casque et un tablier doivent être portés aussi.
9. **Portez des lunettes de protection**
   Utilisez aussi un masque si le travail executé produit de la poussière. Utilisez toujours protection d'oeil et d'oreille.
10. **Préservez le câble d'alimentation**
    Ne pas porter l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Fixez bien la pièce**
    Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
    Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. **Entrenez vos outils soigneusement**
    Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées séches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Débranchez la fiche de la prise**
    En cas de non utilisation ou lors de son entretien, veillez à débrancher l'outil.
15. **Enlevez les clés de l'outil**
    Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
16. **Evitez tout démarrage involontaire**
    Ne gardez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque l'outil est en position "Arrêt" avant d'insérer la fiche dans la prise.
17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
    A l'extérieur n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
18. **Soyez toujours attentif**
    Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.
19. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**
    Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
20. **Attention!**
    Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
21. **Faites réparer votre outil par un spécialiste**
    Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des piéces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.
22. Si un raccord pour l'aspiration de la poussière existe, assurez-vous qu'il soit bien raccordé.
23. S'assurer que les dimensions de la meule sont compatibles avec l'outil et que l'axe de la meule est adapté à l'arbre. Utiliser seulement des meules de dimensions identiques à celles fournies par le fabricant.
24. Les meules abrasives doivent être stockées et portées avec soin conformément aux instructions du fabricant.
25. Vérifier la meule avant utilisation, ne pas utiliser de meules ébréchées, fêlées ou autrement emdommagées.
26. S'assurer que le meules et les meules sur tige sont montées conformément aux instructions du fabricant.
27. S'assurer que l'outil abrasif est correctement monté et serré avant d'utiliser l'outil; faire tourner l'outil à vide pendant 30 secondes dans une position sûre, arrêter immédiatement s'il y a une vibration importante ou si d'autres défauts sont détectés. Si tel est le cas, vérifier l'outil pour déterminer l'origine du défaut.
28. Ne pas utiliser de bagues de réduction ou adapteurs séparés pour adapter des meules à trou large.

29. Ne pas utiliser de meule de tonçonnage pour le meulage latéral.
30. S'assurer que les étincelles causées par l'utilisation n'entraînent pas dedanger, par example ne pas toucher des personnes, ou ne pas mettre le feu à des substances inflammebles.
31. La meule continue de tourner après l'arrêt de l'outil.
32. S'assurer que les ouies de ventilation sont propres et dégagées. Si il nécessaire de les dépoussiérer, d'abord déconnecter l'outil de l'alimentation électrique, puis dépoussiérer à l'aide d'une brosse souple ou avec de l'air comprime. Ne pas utiliser d'objet métalique. Ne rien introduire au travers des ouies afin d'évier tout dommage interne.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

La machine est doublement isolée conformément à la norme EN 50144 ; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

En cas de changement de câbles ou de fiches
Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs
Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1.5 mm^2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

MONTAGE DES ACCESSOIRES

Avant le montage retirez toujours la fiche de la prise électrique.

Ne pas oublier de serrer la griffe de serrage (Fig.A, n°. 1.) avant de remettre l'anneau en place.

POUR INSTALLER UNE MÈCHE
Fig.A
- Enfoncez le bouton de blocage de l'essieu (2) et tenez-le enfoncé.
- Vous pouvez dévisser la griffe de serrage (1) au moyen de la clé de griffe de serrage.
- Placez l'accessoire.
- Tenez enfoncé le bouton de blocage de l'essieu, lorsque vous serrez la griffe de serrage avec la clé de griffe de serrage.

Ne faites jamais fonctionner le bouton de blocage de l'essieu, dans le cas où le moteur tourne encore.

FONCTIONNEMENT
- Mettez le moteur en marche en appuyant sur le bouton de marche / arrêt (A). En réglant la petite roue de réglage (B) vous pourrez régler la vitesse du multitour électrique.

Une charge trop élevée par une vitesse trop basse du multitour électrique peut faire griller le moteur.

Ne posez la machine que lorsque le moteur est en arrêt complet. Ne posez pas la machine sur un sol poussiéreux. Des particules de poussière peuvent s'infiltrer dans le mécanisme.

MONTAGE DE L'AXE FLEXIBLE ET DU SUPPORT

AXE FLEXIBLE
Fig.B
- Desserrez l'anneau gris autour de la pince de serrage et retirez-le (Fig.A, no 3).
- Montez l'arbre flexible sur le Multitour électrique, l'axe intérieur (Fig.B, no 1) étant placé dans la pince de serrage. L'anneau gris de l'arbre flexible (Fig.B, no 2) peut ensuite être serré sur le Multitour électrique

Ne pas oublier de serrer la griffe de serage (Fig. A no. 1) avant de remettre l'anneau en place.

Ne faites jamais fonctionner le bouton de blocage de l'essieu, dans le cas où le moteur tourne encore.

SUPPORT DU MULTITOUR ÉLECTRIQUE
- Fixez le support sur le bord d'un établi ou d'une table dont l'épaisseur ne dépasse pas 55 mm.
- La hauteur du support est réglable. Desserrez le tube situé en haut du support en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tirez le tube jusqu'à sa hauteur maximum et resserrez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. La hauteur du support de suspension se règle en desserrant le bouton noir. Après avoir ajusté le support de suspension à la hauteur souhaitée, resserrez le bouton.
- Accrochez le Multitour électrique au support de suspension. Ce dernier peut effectuer une rotation de 360°.

ACCESSOIRES POUR LE MULTITOUR ÉLECTRIQUE
Servotool ne fournit pas d'accessoires séparés pour le multitour électrique. Le multitour électrique est conçu pour utiliser les accessoires standard de Dremel®, Bosch®, Black & Decker® ou Proxxon®. Avant d'utiliser vos accessoires, vérifiez toujours si le régime autorisé de l'accessoire est adapté à la vitesse la plus élevée du multitour électrique.

PIERES À AIGUISER:
Fig.C
Si vous utilisez pour la première fois des pierres à auguiser, utilisez la meule à aiguiser pour l'équilibrage de la pierre. La meule à aiguiser peut également être utilisée pour donner une forme spéciale à la pierre.

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	1
Acier	5
Aluminium, laiton	2
Plastique	1

DISQUE ET POINTE EN FEUTRE
Fig.D
Les accessoires en feutre doivent être montés sur l'axe fourni.

Matériau	Vitesse
Acier	5
Aluminium, laiton	3
Plastique	5

BANDES ET DISQUES À PONCER
Fig.E

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	6
Acier	1
Aluminium, laiton	3
Plastique	1

BROSSES EN ACIER INOXYDABLE ET NON MÉTALLIQUES
Fig.F

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	2
Aluminium, laiton	2

FRAISE, POINTE À GRAVER ET MÈCHE
Fig.G

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	Max
Acier	3
Aluminium, laiton	6
Plastique	1

DISQUES À TRONÇONNER
Fig.H

Matériau	Vitesse
Acier	5
Aluminium, laiton	3
Plastique	5

COUPE-CARRELAGE
Fig.I
A l'aide de la pièce de soutien, le Multitour électrique peut être utilisé pour couper du carrelage ou des carreaux de faïence. Pour cela, une pièce spéciale fraise pour carrelage (Fig. I) devra être utilisée, celle-ci étant fournie dans le colis de manière standard. Avec cette pièce, le Multitour électrique est correctement adapté pour recouper des formes spéciales de carreaux de céramique (cavités pour des prises au mur, etc.)

- Fixer la fraise à carrelage dans la pince de serrage
- Desserrez l'anneau gris autour de la pince de serrage et retirez-le (Fig.A, no 3).
- Monter le coupe carrelage sur le Multitour électrique. Dévissez le vis (Fig. I, no. 4). Déplacez le pied de l'accessoire de machine à couper (Fig.I, no. 5) pour fixer la profondeur exacte (Fig. I, no.6).
- Resserrez la vis (Fig. I, no. 4)

ENTRETIEN

Assurez vous que l'outil ne soit pas sous tension lors de tout travaux d'entretien.

Les machines de Topcraft ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants.

Graissage
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Pannes
Lorsqu'une panne survient à la suite de l'usure d'un élément, contactez l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie. Au dos de ce mode d'emploi, vous trouverez un dessin des pièces avec les pièces dont vous pouvez renouveler la commande.

ENVIRONNEMENT
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage. Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie, qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

GARANTIE
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit

Topcraft TWM-40F multitour électrique

est conforme aux normes standard et aux documents normalisés suivants
EN50144-1: 98,
EN50144-2-3: 2002,
EN55014-1:1993 + A2: 1999,
EN55014-2:1997
EN61000-3-2:1995 + A2: 1998,
EN61000-3-3:1995,

Conformément aux directives.
98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

du 19-05-2004
Ferm BV
Lingenstraat 6
P.O.Box 30159
8003 CD
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Service de la qualité